

بلاغ الرحمن

دائرة نامه می لائین موسیقی

۷۲۳ ۲۵۳

تالیف: کریستین آمر

کردآوری و ویرایش: رامین اربابند

Ammer, Christine

The Facts On File dictionary of music / Christine Ammer.—4th ed.

p. cm. Includes index.

Rev. ed. of: The HarperCollins dictionary of music. 3rd ed. c1995.

ISBN 0-8160-5266-2 (Facts On File : alk paper) ISBN 978-1-4381-3009-5 (e-book)

1. Music—Dictionaries. 2. Music—Bio-bibliography. I. Title: Dictionary of music. II.

Ammer, Christine. HarperCollins dictionary of music. III. Facts On File, Inc. IV. Title.

ML100.A48 2004, 780'.3—dc22.

Grateful acknowledgment is made for permission to reprint an excerpt from Cornelius

Cardew's "Treatise." Copyright © 1960 Hinrichsen Edition, Peters Edition Limited,

London. Reproduced by kind permission of C.F. Peters Corporation, New York, on behalf of Peters Edition, Ltd.

Printed in the United States of America

VB Hermitage 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1



مؤسسه موسیقی عارف

فهرست‌نویسی پیش از انتشار

تهران، ۱۳۹۴

- سرشناسه : Ammer, Christine. م. ۱۹۳۱ - م.
عنوان و نام پدیدآور : واژه‌نامه‌ی لاتین موسیقی / تألیف کریستین آممر؛ گردآوری و ویرایش رامتین ارجمند.
مشخصات نشر : تهران: موسسه خدماتی موسیقی عارف، ۱۳۹۴.
مشخصات ظاهری : ۳۷۲ص.
شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۷۳۲۹-۰۴-۷ ریال ۴۲۰۰۰
وضعیت فهرست‌نویسی : فیا
یادداشت : The Facts on File dictionary of music, 4th ed, c2004
موضوع : موسیقی — واژه‌نامه‌ها
موضوع : موسیقی — سرگذشت‌نامه و کتابشناسی
شناسه افزوده : ارجمند، رامتین، ۱۳۶۲ - مترجم
رده‌بندی کنگره : ML ۱۰۰/۲۸۰ ۱۳۹۴
رده‌بندی دیویی : ۳/۷۸۰
شماره کتابشناسی ملی : ۳۹۰۸۵۲۶



مؤسسه موسیقی عارف

تهران، خیابان جمهوری، ترسیده به میدان بهارستان، کوچه محمودی، پلاک ۴، طبقه اول، کد پستی: ۱۱۴۳۹۶۳۳۱۴

تلفن: ۳۳۹۷۶۴۳۰ و ۳۳۹۷۶۴۳۱ فکس: ۳۳۹۱۴۳۱۴

www.aref-music.com Email: info@aref-music.com

بایمکاري آموزشگاه موسیقی رامتین

ramtin music institute

کرمان، خیابان استقلال، ابتدای پروین اعتصامی غربی، تلفن: ۳۴۳۲۵۱۷۱۹۸

کرمان، بلوار جمهوری، انتها، خیابان امام جمعه، همراه: ۹۱۳۹۳۹۱۳۳۷

واره نامه: لایین موسیقی

تالار کریستین آمر

گردآوری و ویرایش رامین اردجمند

طرح جلد و صفحه آرائی رامین اردجمند

نوبت چاپ اول

سال انتشار ۱۳۹۴

شمارگان ۲۰۰ نسخه

© حق چاپ محفوظ است.

شابک: ۷-۴-۷۳۲۹-۶۰۰-۹۷۸-۷۳۲۹-۰۴-۷ ISBN: 978-600-7329-04-7

مراکز پخش: موسیقی عارف، تلفن: ۳۱-۳۳۹۷۶۴۳۰ - آموزشگاه موسیقی رامتین: ۹۱۹۸۲۹۸۶۲۹

قیمت: ۴۲۰۰۰۰ ریال

Email: ramtin_ardjmand@yahoo.com

مقدمه:

بیان و آرازی موسیقی منسومی و مفاهیم موسیقایی آنچه خود را به مخاطب خاص و عام بیشتر نمایان تر جلوه می دهد، درک و تفسیر اثر موسیقایی ارائه شده و تحلیل مولف آن است که نگاه ویژه ای برای تصویرسازی آن در نظر گرفته شده است. بهتر است تا مفاهیم انتزاعی موسیقی را بی هموارتر و رستار برای انتقال به مخاطب خود گزینش نماید تا درک و اثره در موسیقی که از محسوسترین عناصر شناخت آن برای ارتباط با واسطی حرقه می موسیقایی است دقیق تر و فراتر از تنهیک و اثره به چشم و گوش برسد.

موسیقی هنر علم و زبانی جهانی است که باید در فرهنگ های دیگر نیز آن را یافت تا ارتباط مفاهیم فنی و کاربردی از چیده های موسیقایی مساوت با یکدیگر معیار و تحلیل شوند. با هر چه بیشتر با نوع گسترش و تفسیر سبکی انتزاعی و احساسی کوکاکون بیشتر آشناییم در پی اسی گسترده تر از آنچه تاکنون یافته ایم به رویان باز خواهد شد و در واقع این نگاه کلی را می موسیقی است که بچنان زبانش را با هر مرد و بومی که پیوند ناگسستی می دهد تا حتی واژه هایش نیز مرز ندارد و نورد و تعاریفی بسان را جاری سازد. این انتزاعی ترین هنر هنرمندی است که گاه به چگاه برای بیان خود نیاز به مترجم و واسطه را احساس می کند. گمانند چرا که برای ارتباطش با زبانی دیگر تنها گوش شنوایی به نیل و بس...

اثره و اثره های مرجع و لاتین موسیقی مفاهیم انتزاعی فراتر از باز کرد دانش را در دون در دست دارد. انتقال را در ذهن مولف و مصنف موسیقی روان تر جای می دهد.

دوره نامه و دوره المادف های موسیقی در منابع آموزشی و دانشگاهی به فرهنگ های موسیقی بسیار کاربردی است چرا که برای ارتباط با آنگاه یا مولف موسیقی، این کانال راه را هموارتری کند و می تواند این امکان را بدهد که ارتباط بیشتری با مخاطب خود در شود یا آموزش آن را آسان تر.

م ارتباط تنگنا میان مخاطب و مولف نیز در اختیار یکسان نمودن تعاریف هر چند معنایی یا تخصصی است که درگی با یکدیگر را بیان بران می شود که نیز تفاوتی با شاساسی یا منفی متساویان و اداری باشد برقرار می کند. یکسان کردن تعاریف و برداشت بلکه به آن باز ترجمه ای مساوت را در خود دارند و امر انتقال و آموزش موسیقی صلی حیاتی است و در راه تدیس از حساسیتی بالا برخوردار است که با رجوع به تفسیر لاتین آن با یکدیگر بیشتر برآیند و ش جابج آن به هنرچنان آرازی می کند.

باقی به خود منبع دلچسپین و نیازی که در میان کتاب های موسیقی احساس می شود از روی این مجموعه به اهلی موسیقی ضروری به نظری رسید چرا که مانند دیگر رشته های آکادمیک در هر کتب هنری وجود واژه نامدی لاتین که خود مشروح نگارش شده مناسب برای یادگیری تعاریفی است که در امر آموزش کمتر با آن ها آشنا شده ایم.

در ویرایش این مجموعه بسیاری از واژه ها و مفاهیم موسیقایی که کاربرد وی در رایج به نظری رسید با توضیحاتی کامل به آن اضافه گردیده است. همچنین بعضی از مثال ها و ارجاع ها نیز در تشریح نکات مولف نگارش شده است. بنابراین کتاب ویرایش، تالیف و بازنگری دیگر باره ای را در بر می آید از قیمت ناچای بوده است.

در واقع آن چه را که در این کتاب می خوانیم تشریح از واژه های موسیقی، اصطلاحات موسیقی، تفسیر و تعاریف، تاریخ موسیقی، نمونه های آثار آهنگسازان و شرح حالشان و همچنین لغات عمومی و تخصص موسیقی است که به صورت شروح و کامل نگارش شده است.

امید است که در اولین گام برای اهالی این رشته را برساند و در میان بهره لازم را برده باشند و مناسبی این چنین راه را برای ایشان هموار تر نماید.

رامسین ارجمند